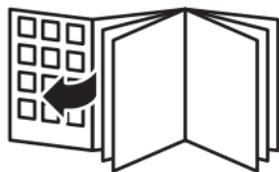


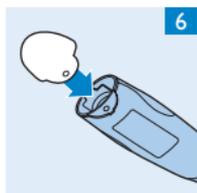
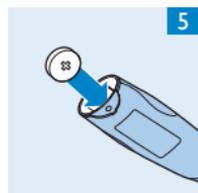
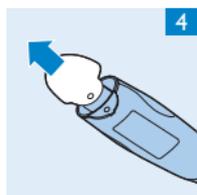
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SCH540



PHILIPS
AVENT





ENGLISH	6
EESTI	19
ҚАЗАҚША	31
LIETUVIŠKAI	45
LATVIEŠU	58
POLSKI	70
РУССКИЙ	84
УКРАЇНСЬКА	98

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в Philips AVENT! Для получения всех преимуществ поддержки, оказываемой Philips AVENT, зарегистрируйте приобретенный вами продукт на www.philips.com/welcome.

Набор цифровых термометров Philips AVENT позволяет точно и удобно измерить температуру тела малыша перорально, перректально или в подмышечной впадине. Обычная пустышка и термометр-пустышка идеально подходят для детей от 0 до 12 месяцев. Цифровой термометр с гибким наконечником подходит для детей и взрослых всех возрастов.

Уникальное сочетание термометра-пустышки и цифрового термометра с гибким наконечником обеспечивает выбор способа измерения температуры, наиболее подходящего для вашего малыша. В набор детских термометров входят три предмета:

- Термометр-пустышка для точного измерения температуры малыша. Очень удобен в использовании и не раздражает ребенка.
- Обычная пустышка Freeflow для адаптации ребенка к форме.
- Цифровой термометр с гибким наконечником для измерения температуры тела малыша ректально или в подмышечной впадине для дополнительной надежности.

Чтобы не подвергать ребёнка риску, при использовании этих приборов строго следуйте правилам безопасности.

Используйте термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником для измерения температуры тела ребенка. При возникновении любых сомнений проконсультируйтесь с врачом.

Важно

Общее описание

- Символы на термометре имеют следующие значения:
- 1 Этот символ означает, что перед использованием прибора, необходимо внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Сохраните руководство для дальнейшего использования в качестве справочного материала (Рис. 1).

- 2 Этот символ означает использование в частях бисфенола, соответствующего стандарту IEC60601-1 (Рис. 2).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, касающееся безопасности вашего ребенка!

- Запрещается вешать пустышку на ленту и т.п., так как это может привести к удушью ребенка.
- Перед каждым использованием внимательно проверяйте пустышки, особенно если у малыша уже прорезались зубки. Для этого растяните пустышку во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа пустышку необходимо заменить.
- Не подвергайте пустышку воздействию прямых солнечных лучей, не оставляйте возле открытого огня и не погружайте в дезинфицирующий раствор (“решение для стерилизации”) на более длительное время, чем рекомендовано, так как это может привести к повреждению соски.
- Храните съемный защитный колпачок вне досягаемости детей, чтобы избежать опасности удушья.
- Перед первым использованием поместите пустышку в кипящую воду на 5 мин., затем дайте остыть и выжмите из нее оставшуюся воду.
- Мойте пустышку перед каждым использованием.
- Не окунайте соски-пустышки в сладкие вещества или лекарственные препараты: это может стать причиной развития у ребенка кариеса.
- В целях гигиены необходимо менять пустышку каждые 4 недели.
- В случае если пустышка застрянет во рту, НЕ ПАНИКУЙТЕ. Конструкция пустышек разработана с учетом таких ситуаций, поэтому их невозможно проглотить. Осторожно, как можно мягче извлеките пустышку изо рта.
- Используйте изделие только под наблюдением взрослых. Храните в сухом закрытом контейнере. Пустышки и колпачки можно стерилизовать обычными способами. Руки, а также любые поверхности, с которыми соприкасаются стерилизованные предметы, должны быть тщательно вымыты.
- Пустышку можно очистить, обмыв теплой водой.

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ абразивные и антибактериальные чистящие средства для мытья пустышек. Сильнодействующие моющие средства могут повредить пластиковые элементы. В этом случае немедленно замените пустышку.
- НЕ СТЕРИЛИЗУЙТЕ контейнер.
- Советы по уходу за изделием см. в разделе “Очистка”.

Предупреждение

- Запрещается погружать блок измерения пустышки в воду или другую жидкость, а также подвергать стерилизации или кипячению.
- Не оставляйте ребенка без присмотра во время измерения температуры с помощью термометра-пустышки или термометра с гибким наконечником.
- Данные приборы не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченным физическим, двигательным или умственным развитием, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями без предварительного инструктажа по безопасному использованию прибора.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с термометрами.
- Во избежание повреждений запрещается использовать блок измерения термометра-пустышки отдельно.
- Не используйте термометр-пустышку в качестве обычной пустышки.
- Плотно фиксируйте крышку отсека для батарей: ребенок может подавиться неплотно установленной крышкой.

Внимание

- Не оставляйте пустышки в дезинфицирующем веществе (“средстве для стерилизации”) дольше рекомендованного времени: это может уменьшить прочность соски.
- Не роняйте термометры и не подвергайте их механическим ударам.
- Запрещается сгибать или разбирать блок измерения термометра-пустышки или наконечник термометра с гибким наконечником

- Не используйте термометр, если на дисплее отображается символ батареи: это означает низкий уровень заряда батарей, что может привести к неточным показаниям прибора.
- Используйте эти термометры только для измерения температуры человека.
- Храните пустышку, термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником в коробке для хранения, входящей в комплект.
- Не используйте термометр-пустышку Philips AVENT в сочетании с деталями предыдущей модели термометра-пустышки Philips (SCH530).

Электромагнитные поля (ЭМП)

Термометры Philips AVENT соответствуют стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). Данные современных научных исследований свидетельствуют о безопасности применения термометров при условии правильного обращения, предусмотренного инструкциями.

Перед первым использованием

Перед первым использованием очистите пустышку, термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником. См. главу "Очистка".

Использование прибора

Способы использования термометров

Наиболее удобный способ измерения температуры тела ребенка с помощью термометра-пустышки описан в инструкции. Данный метод позволяет точно определить температуру тела малыша. Для дополнительной надежности (напр., если первоначальный показатель выше 38 °C) можно повторно измерить температуру с помощью цифрового термометра с гибким наконечником в подмышечной впадине или перректально.

Примечание: При пероральном измерении показатели обычно на 0,5-1°C ниже фактической температуры тела.

Температура тела ребенка

Нормальная температура тела ребёнка составляет 36,5 - 37,5 °С. Однако следует помнить, что температура тела варьируется в зависимости от возраста, физической активности, времени суток и т.п. Также помните, что при некоторых заболеваниях температура тела не повышается. Измерение температуры не заменяет осмотра у специалиста. Обязательно проконсультируйтесь с врачом и сообщите ему способ измерения.

Термометр-пустышка

Удобнее всего измерить температуру тела ребенка с помощью термометра-пустышки. Это также наиболее комфортный способ для малыша.

Во избежание неточных показаний прибора не используйте термометр-пустышку в течение 30 минут после того, как ребенок выпил горячий или холодный напиток.

Не используйте термометр-пустышку в качестве обычной пустышки.

- 1** Убедитесь, что блок измерения прочно присоединен к термометру-пустышке (до плотной фиксации).

Неплотно присоединенный блок измерения может стать причиной получения неточных показателей и, кроме того, может быть проглочен ребенком.

- 2** Чтобы термометр разогрелся, необходимо подержать пустышку во рту ребенка около 3 минут.

В противном случае полученные показатели могут быть неточными.

- 3** Чтобы включить термометр, **⓪** нажмите кнопку вкл./выкл.

Примечание: Нажмите кнопку вкл./выкл., когда пустышка все еще находится во рту малыша, либо извлеките пустышку, нажмите кнопку вкл./выкл. и поместите пустышку обратно в рот малыша.

- 4** Оставьте пустышку во рту малыша до звукового сигнала.

Значения звуковых сигналов описаны в разделе “Звуковые сигналы” в конце данной главы.

- Д Теперь на дисплее отображаются показатели температуры, а значок °C не мигает.

Примечание: Если по какой-либо причине не удастся измерить температуру, на дисплее отображается “Lo” или “Hi”. Это означает, что температура находится вне диапазона измерения. Выключите термометр, проверьте правильность его расположения и снова включите для повторного измерения.

- 5** Извлеките термометр-пустышку изо рта ребенка.

Не оставляйте ребенка без присмотра с термометром-пустышкой.

- 6** Чтобы выключить термометр,  нажмите кнопку вкл./выкл.

Примечание: Выключайте термометр после использования для экономии заряда батареек. Если вы не выключите термометр самостоятельно, он выключится автоматически через 1 минуту, если измеряемая температура ниже 32°C и через 10 минут, если температура выше 32°C.

Цифровой термометр с гибким наконечником

Не вставляйте термометр с гибким наконечником в ухо или нос.

Показатели термометра-пустышки не уступают по точности показателям цифрового термометра с гибким наконечником, при этом первый более удобен в использовании. Однако, поскольку перректальное измерение температуры является более точным по сравнению с пероральным, цифровой термометр с гибким наконечником дает возможность дополнительно проверить полученные показания.

Перректальное измерение температуры ребенка выполняется следующим образом:

- 1** Снимите защитный колпачок цифрового термометра с гибким наконечником.

Убедитесь, что металлический измерительный датчик гибкого наконечника плотно присоединен к термометру.

Совет. При возможности наденьте на наконечник термометра пластиковый гигиенический колпачок (можно приобрести в большинстве аптек).

2 Смажьте наконечник термометра (или гигиенический колпачок) водорастворимым гелем.

Водорастворимый гель можно приобрести в большинстве аптек.

Примечание: Не используйте вазелин.

3 Чтобы включить термометр, **⓪** нажмите кнопку вкл./выкл.

4 Положите ребёнка на живот или на бок.

5 Одной рукой раздвиньте ягодичы малыша, другой аккуратно введите наконечник термометра в задний проход не более, чем на 12 мм. При малейшем сопротивлении немедленно прекратите введение.

Во время введения термометра удерживайте ребёнка, чтобы он не мог повернуться.

Не вводите гибкий наконечник слишком глубоко в задний проход.

6 Продолжайте измерение до звукового сигнала.

Значения звуковых сигналов описаны в разделе “Звуковые сигналы” в конце данной главы.

Примечание: Если по какой-либо причине не удастся измерить температуру, на дисплее отображается “Lo” или “Hi”. Это означает, что температура находится вне диапазона измерения. Выключите термометр, проверьте правильность его расположения и снова включите для повторного измерения.

7 Извлеките термометр и считайте показания дисплея.

8 Нажмите кнопку вкл./выкл., **⓪** чтобы выключить термометр.

Примечание: Выключайте термометр после использования для экономии заряда батареек. Если вы не выключите термометр самостоятельно, он выключится автоматически через 1 минуту, если измеряемая температура ниже 32°C и через 10 минут, если температура выше 32°C.

Измерение температуры у детей более старшего возраста

При измерении температуры у детей более старшего возраста и у взрослых термометр с гибким наконечником можно вставлять перорально (в рот) или в подмышечную впадину.

Не используйте термометр с гибким наконечником для перорального измерения температуры у маленьких детей.

Если термометр использовался перректально или в подмышечной впадине без гигиенического колпачка, из соображений гигиены не рекомендуется использовать его для пероральных измерений даже после очистки.

Звуковые сигналы

Сигнал	Значение
10 сигналов за 10 секунд	Нормальная температура (ниже 37,8°C)
3 серии коротких сигналов за 10 секунд	Повышенная температура (выше 37,8°C)

Функциональные особенности

Отображение результатов последнего измерения

Термометр-пустышка и цифровой термометр с гибким наконечником обладают функцией памяти. Когда термометр-пустышка и цифровой термометр с гибким наконечником включены, на дисплее автоматически отображается в течение примерно 2 секунд последнее значение температуры. Затем отображается нормальная температура тела - 37 °С.

Индикация низкого уровня заряда аккумулятора

Термометр-пустышка и цифровой термометр с гибким наконечником оснащены батарейкой с долгим сроком службы, рассчитанной на 2-3 года использования. Если на дисплее

отображается символ батареи, это означает, что батарейка разряжена. Замените батарейку термометра с гибким наконечником (см. главу “Замена батареек”).

Примечание: Батарейка термометра-пустышки не подлежит замене. Если батарейка разрядилась, замените термометр-пустышку.

Автоматическое отключение

Термометр-пустышка и цифровой термометр с гибким наконечником отключаются автоматически через 1 минуту, если измеряемая температура ниже 32°C и через 10 минут, если температура выше 32°C.

Функция ошибки

Термометр-пустышка и цифровой термометр с гибким наконечником обладают функцией ошибки. При возникновении сбоев в работе прибора на дисплее отображается “Err”. В таком случае выполните следующие действия:

- 1** Чтобы выключить термометр, **⊕** нажмите кнопку вкл./выкл.
- 2** Снова нажмите кнопку вкл./выкл., **⊕** чтобы включить термометр.

Очистка

Не используйте абразивные чистящие средства, антибактериальные чистящие средства или химические растворители. Избыточная концентрация чистящих средств может вызвать растрескивание пластиковых деталей. Не используйте треснувшие детали.

Для обеспечения идеальной гигиены очищайте обычную пустышку, термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником после каждого использования.

Следите за тем, чтобы не повредить детали во время очистки.

Очистка термометра-пустышки

Перед первым использованием тщательно очистите и промойте пустышку.

Очищайте пустышку перед каждым использованием.

Перед очисткой обязательно снимайте блок измерения с соски и нагубник.

- 1 Поверните блок измерения на 90° против часовой стрелки относительно нагубника.
- 2 Потяните на себя и снимите блок измерения с соски и нагубник.

Примечание: Не сгибайте наконечник измерительного датчика.

- 3 Для очистки блока измерения используйте мягкую влажную ткань.

Запрещается погружать блок измерения в воду.

Запрещается стерилизовать или кипятить блок измерения.

Запрещается очищать блок измерения в посудомоечной машине, микроволновой печи или микроволновом стерилизаторе.

- 4 Стерилизуйте или прокипятите пустышку и защитный колпачок (не блок измерения!).

Пустышка и колпачок подходят для любых типов стерилизации. Стерилизуйте с помощью парового стерилизатора Philips AVENT или прокипятите в воде в течение 5 минут.

При использовании средства для стерилизации следуйте инструкциям на упаковке. Не оставляйте пустышку в средстве для стерилизации дольше рекомендованного времени: это может уменьшить прочность соски.

Перед контактом со стерильными деталями вымойте руки и очистите поверхности.

- 5 После стерилизации дайте пустышке охладиться в течение 5 минут и, в целях гигиены, выдавите из соски остатки воды.

Сборка термометра-пустышки:

- 1 Установите выступы блока измерения напротив прорезей на задней стороне щитка.

- 2 Вставьте блок измерения в нагубник, убедившись, что наконечник измерительного датчика вошел в полость внутри наконечника соски. (Рис. 3)
- 3 Поверните блок измерения на 90° по часовой стрелке для фиксации.

Очистка термометра с гибким наконечником

Запрещается стерилизовать или кипятить термометр.

Запрещается очищать термометр с гибким наконечником в посудомоечной машине, микроволновой печи или микроволновом стерилизаторе.

- 1 Для очистки термометра с гибким наконечником используйте мягкую влажную ткань.

Очистка обычной пустышки

Перед первым использованием тщательно очистите и промойте пустышку.

Очищайте пустышку перед каждым использованием.

- 1 Стерилизация или кипячение пустышки.

Пустышка и колпачок подходят для любых типов стерилизации. Стерилизуйте с помощью парового стерилизатора Philips AVENT или прокипятите в воде в течение 5 минут.

При использовании средства для стерилизации следуйте инструкциям на упаковке. Не оставляйте пустышку в средстве для стерилизации дольше рекомендованного времени: это может уменьшить прочность соски.

Перед контактом со стерильными деталями вымойте руки и очистите поверхности.

- 2 После стерилизации дайте пустышке охладиться в течение 5 минут и, в целях гигиены, выдавите из соски остатки воды.

Очистка коробки для хранения

Не стерилизуйте коробку для хранения.

- 1 Протрите коробку для хранения влажной тканью.

Хранение

Коробку для хранения можно использовать для хранения или для перевозки пустышки, термометра-пустышки и термометра с гибким наконечником.

- 1 Для обеспечения чистоты при хранении после использования наденьте на пустышку, термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником защитные колпачки.
- 2 Поместите пустышку, термометр-пустышку и термометр с гибким наконечником в коробку для хранения.
- 3 Поместите коробку для хранения в безопасное сухое место, защищенное от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла.

Замена батарейки

Проглатывание батарейки-таблетки чрезвычайно опасно.

При нагревании или попадании в огонь батарейки могут взорваться.

Не пытайтесь перезарядить батарейку.

Если на дисплее отображается символ батареи, это означает, что батарейка разряжена.

Замените батарейку термометра с гибким наконечником, как описано ниже.

Примечание: Батарейка термометра-пустышки не подлежит замене. Если батарейка разрядилась, замените термометр-пустышку.

- 1 Снимите крышку отсека для батарей (Рис. 4)
- 2 Для извлечения батарейки воспользуйтесь изолированным длинным предметом (например, зубочисткой).
- 3 Вставьте новую батарейку (LR41) полюсом + вниз (Рис. 5).

4 Присоедините крышку отсека для батарей обратно (Рис. 6).

5 Утилизируйте разряженную батарейку в соответствии с правилами (см. главу “Защита окружающей среды”).

Защита окружающей среды

- Батарейки содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте их в специальном пункте. После окончания срока службы термометра извлеките батарейки и передайте прибор в специальный пункт (Рис. 7).
- После окончания срока службы не выбрасывайте термометры вместе с бытовыми отходами. Передайте их в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания в случае возникновения неполадок обращайтесь на веб-сайт www.philips.com/AVENT или в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Техническая спецификация

	Цифровой термометр с гибким наконечником	Термометр-пустышка	Пустышка AVENT
Батарейка	1,55 В постоянный ток (LR41)	Батарейка не подлежит замене	-
Срок службы батарейки	> 100 часов работы	> 100 часов работы	-

	Цифровой термометр с гибким наконечником	Термометр-пустышка	Пустышка AVENT
Диапазон измерения	32°C до 42,9°C	32°C до 42,9°C	-
Точность	± 0,1 °C для диапазона от 35°C до 42°C	± 0,1 °C для диапазона от 35°C до 42°C	-
Размер соски	-	Подходит для новорожденных	Подходит для новорожденных
Поддержка стандартов	Соответствует стандарту MDD93/42/ЕЕС	Соответствует стандарту MDD93/42/ЕЕС	Соответствует стандарту EN1400

Philips Consumer Lifestyle B.V

Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands
Fax: +31 (0)512594316



www.philips.com



4222.002.7063.2